

Avis juridique important

|

61999J0136

???????? ???? ?????????????? (???????? ??????) ??? 13?? ????????? 2000. - Ministre du Budget ???
Ministre de l'Economie et des Finances ????? Société Monte Dei Paschi Di Siena. - ??????? ???
??? ??????? ?????????????????? ???????????: Conseil d'Etat - ???????. - ?????? ??????? ?????????? -
?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? - ??????????? ??? ?????? ?????? ??????????????????
????? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? - ?????? 17 ??? ??????
????????? 77/388/??? ??? ?????? 2 ??? 5 ??? ??????? ?????????? 79/1072/???. - ????????? C-136/99.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? 2000 ??????? I-06109

??????????
??????????
?????????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ?????????????? ??????
??????????????

????????? ??????????

????????????????? ?????????????? - ?????????????? ??? ?????????????? - ?????? ??????? ?????????????? - ??????
?????????? ?????? ?????????????????????? ?????? - ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????? ??????
?? ??????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????? - ?????????????????? ?????? ?????? ???
????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ??????? ??????? ???
????????????????????? ??? - ??????? ?????????????? ??? ?????? - ??????? ??????????????????

(????????? 79/1072 ??? ??????????????, ?????? 2 ??? 5)

?????????????

\$\$\$? ?????? 2 ??? 5 ??? ??????? ?????????? 79/1072 ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???
????????? ?????? ??? ??????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????????? - ??????? ?????????????????? ???
?????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ?? ??????? ??? ??????
????????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? - ?????? ??? ?????????? ????

- ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????, ??? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????
????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????, ?????????? ??????????
????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ??????????????, ?? ?????? ?????????? ?????? ??????
??? ?????????? ?????????????????????? ?????, ?? ?????? ? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ???
?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??????????????????????.

- ?? ?????????????? ????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????, ???????, ?? ???
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????? ??????
????????????????? ???, ??????????, ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??????????
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????, ??
?????? ?????????????????????? ?????, ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????
????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????.

(?? . ?????? 32 ??? ?????????? .)

??????????

????? ?????????? C-136/99,

??? ????? ?? ?????????????? ??????? ??? Conseil d'État (????????) ????? ?? ??????????????, ???'
????????????? ??? ??????? 177 ??? ?????????? ?? (??? ??????? 234 ??), ?? ??? ?????? ??????????,
??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ???????

Ministre du Budget,

Ministre de l'Économie et des Finances

???

Société Monte Dei Paschi Di Siena,

? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 2 ??? 5 ??? ???????
????????? 79/1072/??? ??? ??????????????, ??? 6?? ?????????????? 1979, ??? ? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? - ?????????
????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ? ?????????? ???
?????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? (?? ??? . ??? . 09/001, ? . 111)

?? ?????????????? (????????? ??????),

????????????????? ??? ?????? D. A. O. Edward, ?????????? ??????????, L. Sevón, P. Jann, H. Ragnemalm
(????????????) ??? ? . Wathelet, ???????????,

?????????? ??????????????????: A. Saggio

?????????????????: H. A. Rühl, ?????????? ?????????????? ???????????????,

????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????:

- ? ?????????? Monte Dei Paschi Di Siena, ?????????????????????? ??? ?????? V. Lenoir ??? A. Mourre,
????????????????? ??????????, ??? A. Dal Ferro, ??????????? Vicenza,

- ? ?????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? R. Abraham, ?????????????? ?????????? ??????????
??? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ??? ??? S. Seam, ?????????????? ?????????????? ?????????????
??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ???????????????,

- ? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ?? ? . ??????????, ?????????????? ??? ?????????? ??????????
????????????????? - ??????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ??? ??? ? . ?????????,
????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ???????????,

?) ??? ??????????? ? ?????????????? ????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??????

?) ??? ????? ?????????????????? ??????, ? ??????? ?????????????? ????? ?? ?????? 5, ?????????????? 7, ?????????????? ?_, ??? ?? ?????? 6, ?????????????? 3.

3. ?????? ?? ?????? ????? ?????????? ?? ????? ?????????????? ????? ?????? ??? ?????????????? ?????????, ????? ?????????????? 2, ?????????? ? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??????, ????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? :

?) ?????????? ??? ??? ?????????????, ?????????????? ????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 4, ?????????????? 2, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ????? ??????????, ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????

?) ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? 14 ?????????????? 1, ?????????????? ?_, 15 ??? 16, ?????????????? 1 ??? ?, ? ??? ? ??? ?????????????? 2.

?) ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? 13 ??? ?, ?????????????????? ?_ ??? ?_, ?????????????????????? 1 ??? 5, ?????? ? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??????????????????

4. ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??? 31?? ?????????????? 1977, ?????????????? ??? ??????????????, ?????? ?????????????????? ?????????? ??????????????, ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? 3, ?? ?????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????. ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????????????, ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ? ??????????????. ??? ? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????????, ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ??????????????????

5. ?????? ?????? ?? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? 2 ??? 3, ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ??????????, ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????, ? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????

? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ??????, ?????????? ?? ?? ?????? 19.

(...)»

4 ?? ?????? 19, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????? ?????????:

«? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? 17, ?????????????? 5, ?????????? ??????, ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????????? :

- ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??????????????, ?????? ?????? ?????????????????????? ??????, ??? ?????????????????? ?????? ??????????, ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ??????????, ?????????? ?? ?? ?????? 17, ?????????????? 2 ??? 3,

- ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??????????????, ?????? ?????? ?????????????????????? ??????, ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????????? ?????? ?????????????, ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??????????. ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????????, ?????? ???

?? ??????? ?????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ????? ?? ?????????????? ?????
?? ??????? ??????? ??????? ?? ?????????????.

20 ????? ?? ?????????? ??, ??????? ?? ?? ?????????? ?? ??????? 17, ??????????? 4, ??
????? ???????, ? ????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ??
????????????? ?? ?? ??????? ?????? ?? ?????????????? ????? ????? ?????????????????? ?? ?????
?????? ??????. ? ??????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????
????? ?????????? ?? ?? ?????? 17, ?????????????? 3, ?? ?????? ???????.

21 ????? ?? ?????? 5 ?? ?????? ?????????, ?? ?????????? ????? ?????????????? ?? ?? ??????????????
????? ?? ??????? 17 ?? ?????? ?????????, ????? ????? ?????????????????? ?? ??????? ?????? ??
????????? ?? ?????????????.

22 ?? ?????? 17 ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??????????????
????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????? ????? ??????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ??
????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ??
????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ????? ?????.

23 ?? ?????????????? ????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????
????????? ?? ??????? ?????? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????????? ????? ?????????????? ?? ?????
????????? ??????, ????? ?????????????????????????????? ?? ??????????. ??????????????????, ??????? ?? ?
????????????????? ????? ?????? ?? ??????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????
????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????, ??
????, ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ????? ??, ????? ??????????
????????????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????? (?? ?????????? ??
26?? ?????????????????? 1996, C-302/93, Debouche, ?????????? 1996, ? 4495, ?????? 15).

24 ?? ?????????????????? ?????????????, ????? ? ?????????????????? ????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??
?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????
????????????? ????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????, ?? ?????? 17, ??????????????
5, ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ??
????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????. ? ?????????? ?????? ??????????????
?? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????????????? ?? ?? ?????????????????? ????? ?????? ??????????
?? ?? ?????? 19 ?? ?? ?????? ?????????.

25 ?????????, ?? ?? ??????? ????? ?? ?????? ? ?????????????????? ????? ?????? ?????????????
????????????????? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?? ?????? ?? ??????? ??????
????????????????????, ????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????? ?????.

26 ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ??, ?? ? ?????????????????? ????? ?????? ??????????????????
????????? ?? ??????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ?????
?? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ??????
??????, ????? ?????????? ?????? ??????? ?????????????? ?????? ?? ??????? ?????????.

27 ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ????? ?
????????????? ?? ??????? ?????? ???????, ?????????? ?? ?? ?????? 2 ?? ??????? ?????????, ??
????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????? 17, ?????????????? 3, ?????????? ?, ?? ?????? ??????????
?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????
?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????

28 ?????????????????, ????? ?????????????? ?? ?????????????????? ????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ??,
????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????
?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?? ?????? ?????????????????????? ??????. ?? ??
????????????? ?????????? ??????????, ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????

????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????. ??????, ? ?????????? ???
????????????? ??????? ? ???? ?????????? ??? ?????? 19 ??? ?????? ??????? ??????
????????????? ? ???? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????? ??????????
?? ?????? ?????????????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????.

29 ?????? ?????????? ? ?????? ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????
?? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????????. ??? ??? ?????? ??????,
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??????? 5 ??? ?????? ?????????, ??? ?????????????? ??? ??
????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? 17 ??? ?????? ?????????,
????? ?????? ?????????????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????. ?? ?????????????? ??????
?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????????
????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????. ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????
????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??????.

30 ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ??????????
????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????.

31 ?????????, ?????????????? ? ?????????????? ??? ??? ??? ? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????
????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????????
????? ?????, ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?????????????? ??? ?? ??? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ??????
????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????????? ??????????
????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????????? ????. ?? ?????? ?????????????????? ???
????????????????????? ??????, ?? ?????? 6 ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????
?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????
????????????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????????.

32 ?????? ??? ?????????????????????, ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ??? ??
?????? 2 ??? 5 ??? ?????????? ?????????? ??????? ??? ?????????? ???:

- ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????
????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??????????, ?????????? ??????????
????????????????? ??? ?? ??? ??????????????, ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????????????????
?????, ?? ?????? ? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ???
????????? ?????? ??????????????????????.

- ?? ?????????????????? ?????? ??? ?? ??????????????????, ???????, ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ???
????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????????? ???, ??????????,
????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????
?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????, ?? ?????? ?????????????????????????? ?????,
?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????
?????????.

????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??? ??? ?????????????? ???????

33 ?? ????? ???? ????? ????????????? ? ??????? ???? ? ????????? ??????????, ????? ???? ?
????????, ??? ????????? ????????????? ???? ?????????, ??? ??????????????. ????????? ???? ?
???????? ????????????? ???? ? ???? ???? ????????? ???? ????? ???? ???? ?????????
???????????????? ???? ????????? ????????? ???? ????????? ?????????????, ?' ???? ????????????? ??
???????? ???? ???? ????????????? ???????.

????????????

??? ???? ??????? ???????,

? ? ????????? (?????? ??????),

???????? ???? ???? ????????????? ???? ???? ?????????, ?? ????????? ???? 5?? ????????? 1999 ??
Conseil d'État, ??????????????:

? ? ????? 2 ??? 5 ??? ?????? ????????? 79/1072/??? ??? ?????????????, ??? 6?? ?????????????
1979, ??? ???? ????????????? ???? ????????????? ???? ????? ???? ???? ????????? ? ???? ?????
???????? ????????? - ?????? ????????????? ???? ?????? ????????????????? ?????? ??????
???????????????? ???? ???? ? ???? ???? ???? ????????????????? ???? ????????????? ???? ?????,
?????? ???? ??????? ???:

- ????????? ?????? ????????????????? ????? ?????, ??? ?????? ????????????????????? ? ???? ????
????? ????????????????????? ?????? ? ???? ???? ????????????????? ?????????, ????????? ?????????
???????????????? ???? ?????? ????????????????????? ?????? ??? ?????????????, ? ???? ?????? ?????? ??????
??? ????????? ????????????????????? ?????, ? ???? ? ???? ????????????? ???? ????????????????????? ???? ????
???????? ???? ????????? ?????? ??? ????????? ?????? ?????????????????????.

- ? ? ????????????????? ????? ???? ???? ???? ????????????????????? ?????? ?????????????????, ???????, ? ????
???????????????????? ???? ????????? ???? ????????????? ????????????? ????????????? ???? ????????? ??????
???????????????????? ???? , ?????????, ????????????????????? ?????? ???? ???? ????????? ???? ? ???? ??????
???????? ????????????? ????????????? ???? ???? ???? ????????????? ????????? ???? ?????????????, ??
?????? ????????????????????????? ?????, ?????? ????????? ???? ???? ????????? ???? ????????????? ??????????
???????????????? ???? ????????????????? ?????? ?????????.